|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ТЕМАТИКА** | **АНГЛИЙСКИЙ-РУССКИЙ** | **Перевод** |
| Энергетика | None of the concerns described for wet, dry or parallel wet/dry cooling systems addresses the real issues. Instead, these concerns would be more correctly considered “constraints” rather than “issues”. They define the limits in which a cooling system must cost effectively operate. The real issues are economically based and are centered on reliable, cost-effective performance and unit availability. In the evolving deregulated utility industry, electric generating units that are unable to meet consumers’ demands for power at the lowest price will be slowly, but inevitably, excluded from the market. So the real issues for all power plant cooling systems are low-cost performance and availability within a set of defined constraints.For any cooling system, performance is determined by the system’s continuous and consistent ability to reject the heat load necessary to achieve the steam condensate temperature corresponding to the optimum turbine backpressure. In doing so, the cooling system must be designed not only to transfer the maximum heat load, but also to operate over a broad range of anticipated environmental conditions. |  |
| **ТЕМАТИКА** | **РУССКИЙ- АНГЛИЙСКИЙ** | **Перевод** |
| Энергетика | На ветротурбины мощностью 600 кВт существуют нормативные документы, которые остались еще со времен СССР и позднее были пересмотрены. Но на ветротурбины мощностью 1 МВт нормативные документы отсутствуют. В этом случае проектная организация действует на свое усмотрение, но потом проект может не пройти государственную экспертизу. Например, госинвестэкспертиза не дает разрешения на реализацию проекта с использованием ветротурбин, рассчитанных на напряжение 33 кВ (а это продукция всех ведущих зарубежных производителей), поскольку по украинским нормам напряжение должно быть 35 кВ. Это не проблема, можно поставить повышающий трансформатор не 35/110 кВ, а 33/110 кВ, но госинвестэкспертиза разрешения не дает.Важно также, чтобы между генерирующими и маневренными мощностями, удаленными друг от друга географически, была достаточная пропускная способность сетей. На этапах планирования проектов это обязательно необходимо учитывать. В некоторых странах существуют требования, чтобы маневренная мощность находилась в электрической близости к ветровой или солнечной электростанции. |  |